

NEEEMII

Yá pó kú láe bee guu

Neeemii lá yá pó kè Ezala lá guu gbea yá dàu a sìuwéé. Neeemii láá yá pó a kè azia yá musu láe. Neeemii ku sa'ona Ezala gɔɔe, Peesio kí Aatasasa iwaœ doe. Kípi aà gbà zé aà ge Yelusaleü keke kále. (1.1-2.10) Ké à kà we, baa ké gbéœ ibelésèaàñó, aà bùsu gbéœ dàaàlé, ñ à Yelusaleü bii keke a bò. (2.11-7.72) A zé ñ Ezalao gɔɔ pó aa kääaa zɔɔ ke, ñ Ezala Lua ikoyā kyokè. Levii buiœ yápi bɔɔlekè gbéœnè, ñ baade keke zé ñ Diio. (8.1-10.40) Wà yáœ gɔɔ Isaili pó sù Yelusaleüñó, (11.1-12.26) ñ Neeemii dàaa Yelusaleü bii sakëa guu. (12.27-43) Bee gbea à keke Lua ikoyäœ zé kàléné. (12.44-13.31)

Láe bee guu wá è Neeemiiá ãiadee. A wóo vĩ mé gbëmaaë. Yá pó à su lé ke píi guu i wabikè Luawa a yá musue.

Neeemii Yelusaleü kàakea

¹ Akalia né Neeemii yán ke: Aatasasa kpalablea wè baode mɔ pó wí me Kisele guu má kú kibe Susa meewiau. ² O ma dãuna Anani bò Yuda bùsuu à mò ñ gbéœ. Ma yálàlamá Yuda gbé kõna pó bò zìzɔkeu ñ Yelusaleüñó musu. ³ Aa wèa aa mè, gbé pó bò zìzɔkeu aa tà Yuda bùsuu lé taasike maamaaë, wàle ñ láanikè, asa Yelusaleü bii gbooaë, mé a bòle gbaø téküa. ⁴ Ké ma yápi mà, ma zɔle, ñ wé'i bòa. Ma ónlò gɔɔpla, málë leye, málë wabikè Lua Musudewa

⁵ ma mè: N yá na Dii Lua Musude. Lua zōo pó i tó ní mè séenatan n ū. Gbéké guu n bàa ió kú ní gbé pó yenzi aañ n yādileaø kúao. ⁶ Wéte mapi n zòblenai. Swákpa wabi pó málé kema fāane ní gwāasinao n zòblena Isailioñezi. Málé duuna pó wá kène o. Baa mapi ní ma de bēdeø wa duunaké sõe. ⁷ Wa yāvāikènè maamaaø, wi n yādileaø dao, wi n ɔtondɔkii gwao, wá n ikoyá pó ní díle n zòblena Mɔizie kúao. ⁸ To yá pó ní díle n zòblena Mɔiziee bee dɔngu. N mè tó wa bɔ n kpe, nýɔ wá fāaa buipaleø guue. ⁹ N mè lɔ, tó wa ea suma, mé wá n yādileaø kúa wále zíkewà, baa ké n wá yá e dúnia léwa, nýɔ wá kåaa, nýɔ suwano gu pó ní sè n tó kuwàu.* ¹⁰ Gbépiøá n zòblenaøne, n gbé pó ní bó ní n iko zōo ní n gåsa gbääoøne. ¹¹ N yá na Dii, swädɔ mapi n zòblena wabikéai ní n zòblena pó n yá i kéné na aa n via vïø wabikéao. Mapi n zòblena ma dae ní gòmio gbä, kí i ma wegwa.

Goo bee sõ kípi vëebolenan ma ū.

2

Kí Aatasasa Neeemii zìa Yelusaléu

¹ Aatasasa kpalablea wè baode mɔ pó wí mè Nisã guu kí ye vëemi, ñ má sè má kpàwà. A ma dɔ ní oosisio yääo, ² ñ à ma la à mè: Bóyái n oosisi? Nle gyákéo. N pɔ mè yää? Via ma kú maamaa, ³ ñ má ðè: Lua n dɔ ní aafiao, Záai! Ma oosisi, asa wéle pó ma deziø mia kuu gð bezia üe. A biiibøle gbaø tékúa.* ⁴ Ða ðmee: N ye mà ke kpelewa ni? Ma wabiké Lua Musudewa già, ⁵ ñ má wèwà ma mè: Kí, tó à kéné

* **1:9** Iko 28.64, 30.2-5 * **2:3** 2Kia 25.8-10

maa, mē mapi n zōblema ma yá kàngue, ma zí Yuda bùsu wéle pó ma dezio mia kuupi, ké mà e keke kálè. ⁶ Kípi na zōlea aà sae, õ à ma la à mè: Nyõ ke we gô ûma ni? Gô kpele nyõ sui? Ké kí wè ma geai, õ ma gôdile. ⁷ Má òè: Tó à kàngue, lákë Uflata baale dôaanaõne n kpaa. Oné aa to mà pâ n bùsua e mà ge kaò Yuda bùsuu. ⁸ Lákë n líkpé dôana Asafae l. Oè aà ma gba lí mà zegikii pó kú Lua kpé sae gbaø keð n bîibøle gbaø n kpé pó máo kuu pôo. Ó kí lá pó má gbèawao kpàa, asa ma Lua o kuamalaæ. ⁹ Kí sosa badeø n sôdeø dàmee aa gëmanø. Ó ma ge Uflata baale dôaanaø lè, ma kí láo kpàmá. ¹⁰ Ké Oloni gbé Sambala n a iwa Tobia, Amóni buio mà gbéè mò Isailio gwea kâfli, à kéné ìi maamaæ.

¹¹ Ké ma ka Yelusaleü, ma kámabò gïa gô àa. ¹² Ó ma felè gwâasina n gbéeo, mi yá pó ma Lua dà ma sôu mà ke Yelusaleü o gbéeo. Ma di zâa'ina kpe, gbé kiniø be këse. ¹³ Ma bo Guzule Boleu gwâ, ma mipè Gbègbon lòowa n Tufua Boleo. Mâlé Yelusaleü bîi pó daaïa gwagwa n a bole gbà tékûa. ¹⁴ Ó ma ge ae e Nibona Bole n kí ikalekio. Gue ku we, ma zâa'ina i fô gëuo, ¹⁵ õ má be swa'eu gwâ, mâlé bîi gwagwa. Ó ma ea su, ma gë Guzule Boleu. ¹⁶ Gbâadeø gu pó ma geu ge yá pó má kë dôo, asa mi yâe o Yudaõne gïao, baa sa'onaø ge kíabuiø ge gbâadeø ge gbé kini pó aa zîpi ke. ¹⁷ Ó má òné: A taasi pó wá lé èó? Yelusaleü gò bezia ü, a bîibøleø tékûa. A to wà ea bîiboi l, ké wásu wàø de láanipo ü lòo yái. ¹⁸ Má òné l lá ma Lua òkùmala n yá pó kí òmëeo. Ó aa mè: Wà felè na a boawa. Ó aa nà zí

maapiwa ɔplapla.

19 Ké Oloni gbé Sambala ní a ïwa Tobia, Amɔni buio ní Laalubu bui Geseüo a baomà, aa wá àlafii kë, aa sakàwágu aa mè: Bó álé ke wei? Alé bɔ kí yá kpé yɔoo? **20** Ð ma a zásimá ma mè: Lua Musude a wá dae ní gòmio. Wápiɔ aà zòblenaɔ, Yelusaléü biiboa wále nawà ke. Apíɔ sɔ á baa ku lao. A yá kú la lɔo, á tó àɔ dɔ gbéegu wélepi guu la lɔo.

3

Yelusaléü biibonaɔ

1 Sa'ona Eliasibu ní a gbé sa'onaɔ èa Sã Boile bò. Aa a sakè, õ aa a gbaɔ pèlepelé. Aa bii sakè e za Basoo Kalanga ní Ananeli Kalangao. **2** An sae Yelikodeɔ biiibò. An sae Imeli né Zakuu biiibò. **3** Asenaa bedeɔ èa Kpɔ Boile bò, aa a zaɔ dàda, aa a gbaɔ pèlepelé, aa a mɔɔ ní a gbáaɔ dàu. **4** An sae Ulia né Mεlemɔ, Akozi tɔüna bii kéké bò. Aà sae Belekia né Mesulaü, Mεsezabéli tɔüna kéké bò. Aà sae Baana né Zadoki kéké bò. **5** Aà sae Tekoadeɔ bii kéké bò, kási an gbézɔɔ gí zí gbáa pó dɔaana dàné keie.

6 An sae Pasea né Yoiada ní Besodia né Mesulaü Boile Zi bò. Aa a zaɔ dàda aa a gbaɔ pèlepelé, aa a mɔɔ ní a gbáaɔ dàu. **7** An sae Gabaɔ gbé Melatia ní Melɔnɔ gbé Yadɔ bii kéké bò ní Gabaɔdeɔ ní Mizipadeɔ e za Uflata baala dɔaana be. **8** An sae Alaia né Uzielí pɔ ï vua zí ke bii kéké bò. Aà sae tulalekéna Anania kéké bò e za bii yàasa kíi. **9** Aà sae Hulu né Lefaia, Yelusaléü kpedo kíá, bii kéké bò. **10** Aà sae Alumafa né Yedaia bii pó bɔaa ní a beo kéké bò. Aà sae Asabana né Atusu kéké bò. **11** Aliü né

Malakia ní Paata Mɔabu né Asubuo gupâle kèkε bò ní Kina Kalangao. ¹² An saε Aloese né Saluū, Yelusalε ũ kpedo kía, b̄ii kèkε bò sānu ní a nenoεo. ¹³ Anuni ní Zanɔadeo Guzule Bɔle kèkε. Aa èa bò aa a gbaɔ pèlεpelε, aa a mɔɔ ní a gbáaɔ dàu. Aa b̄ii kèkε bò lɔ gâsisuu ðaa sɔɔ e à gè pè Pɔtuogbɔ Bɔlewa. ¹⁴ Lekabu né Malakia, Betakεle ũ fáani kí, Pɔtuogbɔ Bɔle kèkε. A èa bò, à a gbaɔ pèlεpelε, à a mɔɔ ní a gbáaɔ dàu. ¹⁵ Koloze né Saluū, Mizipa fáani kí, Nibɔna Bɔle kèkε. A èa bò a dɔ, à a gbaɔ pèlεpelε, à a mɔɔ ní a gbáaɔ dàu. A b̄ii pó kú Siloe Íkalekii saε kèkε bò lɔ za kibε kaa saε e à gè pè Davidi Wééle dèdekliwa. ¹⁶ A gbea Azebu né Neeemii, Bezuu fáani kpedo kí, b̄ii kèkε bò e Davidi be gevîkii saε ní ikalekii pó wa yðo ní Negðnaɔ Kpéo.

¹⁷ A gbea Bani né Leuū ní Levii buiɔ b̄ii kèkε bò. A gbea Asabia, Kεila fáani kpedo kí, a fáani b̄ii kèkε bò. ¹⁸ A gbea Enada né Bavai, Kεila fáani kpedo kí, a fáani b̄ii kèkε bò. ¹⁹ Aà saε Yesua né Ezee, Mizipa kí, b̄ii pó bɔaa ní gðkεbɔkpεo kèkε bò e b̄ii golawa. ²⁰ A gbea Zabai né Baluku kɔaikè à b̄ii kèkε bò za golawa e à gè pè sa'onkia Eliasibu be kpeelεwa. ²¹ A gbea Ulia né Melemɔ, Akozi tɔüna gupâle kèkε bò za Eliasibu be kpeelε e aà ua léwa.

²² A gbea sa'ona pó kái ní Yelusalε ũ b̄ii kèkε bò. ²³ A gbea Béyãmee ní Asubuo b̄ii pó bɔaa ní ní bεo kèkε bò. A gbea Maasea né Azalia, Anania tɔüna b̄ii pó kú a bε saε kèkε bò. ²⁴ A gbea Enada né Binui gupâle kèkε bò za Azalia bε e à gè pè b̄ii golawa. ²⁵ Uzai ní Palala b̄ii kèkε bò za golawa e kalanga pó bɔaa

ní kibeo dakpeunač ua saε. A gbea Palɔsi né Pedaia
26 í Lua ua zíkəna pó kú Ofeli sìsì musuč bii kékə bò
 I Bɔle kpεelε gukpe oi e à gè pè kalangapiwa.

27 A gbea Tekoadeč bii kékə bò za kalanga zɔɔpi
 saε e sìsìpi biiwa. **28** Sa'onač bii pó kú Sɔɔ Bɔle saε
 kékə bò, baade ní bii pó kú a be saεo. **29** A gbea Imee
 né Zadoki bii pó kú a be saε kékə bò. A gbea Sekania
 né Semaia pó de Gukpe Bɔle dɔana ū bii kékə bò.
30 A gbea Selemia né Anania ní Zalafa negɔe soolode
 Anunio gupále kékə bò. A gbea Belékia né Mesulaū
 bii pó kú a kpé saε kékə bò. **31** A gbea vuazikəna
 Malakia bii kékə bò e Lua ua zíkənač ní laatanač
 be Mifeka Bɔle saε e à gè pè kpé pó kú bii golawa.
32 Vuazikənač ní laatanač mé bii kékə bò kpé pó kú
 bii golawa ní Sã Bɔleo zānguo.

Ibelεsea ní Yelusalεu biiibonač

33 Ké Sambala mà wá Yudač wálε Yelusalεu bii
 bo, aà pɔ pà, aà za fè maamaa, õ àlε wá awiambo.
34 A ò a gbéč ní Samali zígɔwáa à mè: Bó Yuda
 gianapič lé keeεε? Aa fɔ εa biiipi boe? Aa sa'o aai
 zíipi ne gɔ do nia? Aa fɔ wélepi vu ní gbe pó tekù à
 dàaipiče? **35** Amoni bui Tobia ku aà saε, õ à mè: Bii
 pó aale bopi, tó gbégbona dèdewà, a gbeč gbooe fá!

36 O ma mè: Wá Lua, wá yāma, asa aa nifèwázie.
 Tó wá awiana pó aale bɔ wi ní musu. To wà ní kúkú
 wá táńnɔ zìzɔwá ū. **37** Nsu láka ní tāaeclao. Nsu ní
 duuna bādeo, asa aa biiibonač sɔɔsɔ. **38** Maa wa
 biiipi bò e à pèkɔwa mé a lesi kà guo, asa gbéč lé zíipi
 ke ní nòsemendooe.

4

¹ Ké Sambala ní Tobiao ní Laalubu, ní Amoni, ní Asedodade, mà Yelusale ū biikekéea lé gé ae mé gufooo lé tata, an pō pà maamaa. ² O aa lekpaaí mípii, aa mè wa mō lélé Yelusale ūwa, wi yākele lianízi. ³ O wa wabiké wá Luawa, mé wa gudžana, dílédile fāane ní gwāasinao an yáai. ⁴ O wá Yudae, mè: Asosenao yéee lé láa. Gbe pō wa gbòo wa dàai zō, wá fō biiipi bo wá a midéo. ⁵ Wá ibee, mè, e wáo gé ní yá döi, wa siwágu, wi wá dedee, zípi i gō kpaa zéu. ⁶ Wá gbé pō kú ní sae, mō òwéé à kà gën kwi aa mè: Aale bō gupiuu, aa ye mō léléiwáe. ⁷ O ma gbé, dílédile biiifoos guu ní a gu pō eeū. Ma ní dílédile daedaes, baade ní a fēndao ní a sōnao ní a sáo. ⁸ Ké ma weté guoi, ma fele ò kíabui, ní gbāade, ní gbé kini, ma mè: Asu vñakénéo. Aó dō ké Dii zō, i tó ní me séenata. A zíka á gbé, ní á negó, ní á nenó, ní á nao ní á beo. ⁹ Ké wá ibee, mà Lua ní fú, a tò wa ní lekpaai feena mà, ɔ wápii wa ea na biiiboawa, baade ní a zio.

¹⁰ Za gō bee ma gbé kpaalé lee pla. Gbē, lé zíké mé gbē, sōna kúa ní sèngbaoo ní sáo ní mò ulao daa. Kíao sì gbé pō lé biiiboo kpe. ¹¹ Gbé pō aso seac aso kúa o do, gōkébo o do. ¹² Biiibona, fēnda dō, ní pi mípii. Kuupena iku ma sae. ¹³ O má ò kíabui, ní gbāade, ní gbé kini: Zi dasi mé biiipi gbàa, ɔ wa kōkpaalé kpaalé a léu. ¹⁴ Gu pō á mà wàlé kuupen, à kāawázi we, wá Lua i zíkawéé. ¹⁵ O wa ea na zíwa, gbē, sōna kúa za guluuluui e saana, gè biié. ¹⁶ Zibeezi má ò gbé, A baade lí i Yelusale ū la ní a iwa, ké aàli e gudža gwá, aàli zíké fāane. ¹⁷ Mapi ní

ma dāunac ní ma iwač ní gudžana pó kumanco, wili wá pōkasa bco, baade i o gōkebō kūa a ḷplaaue.

5

Neeemii ze'a ní taaside

¹ Goo bee wá Yudeac ní ní nač lē wiile ní gbéwa maamaa. ² An gbēeč mè: Wápič ní wá néč, wá dasi. Wá ye pōwēnai wà pōble, wí e wàč aafia. ³ An gbēeč mè lč: Nčana ku, ŋ wa wá buac ní wá vēebuc ní wá kpéč tōčma dīlē pōwēna yáč. ⁴ An gbēeč mè: Wa ūa sčea, kē wà wá buac ní wá vēebuc falu kpa kíwa yáč. ⁵ Baa tó wá bui doúč, mé wá néč doúč ní néč, wálē wá néč yiamá zčoč ū teasi. Wá nenočeč lē zčoble kč, mé wá gbāa i ka wà pōe keo, asa wá buac ní wá vēebuc gōč ní pō ūe.

⁶ Ké ma ní wiipi mà ní gbéč káala pó aa kèo, ma pō pà maamaa. ⁷ Ma yápi wàaipà ma sō guu, ŋ ma zčadž kíabuič ní gbāadečwa má ònē: A baade lē ḷ'idia a gbédeeč.* ⁸ Ma mè wà bíla kāaa an yápi yáč. ⁹ Má ònē: Wa wá gbé Yuda pó gōč buipáleč pō ū bò wá gbāa lēu, ŋ á tò á gbéč lē rízčia yiawá lča? ¹⁰ Ma mè wà bíla kāaa an yápi yáč. ¹¹ Ma mè wà bíla kāaa an yápi yáč. ¹² Ma mè: Wá sčaané, wá pōe weelémá lčo. Wá ke lá ní òwa. ¹³ Ma a ulada kpōe ma mè: Lua gbé pō

* ^{5:7} Boa 22.24

i zíkε lé pó á gbèpiwao kpoε màa, i aà bε ní aà àizεεɔ siwà. Lua aà kpoε aà gɔ̄ gii màa. Bíla mè: Ami! ɔ aa Dii sáaukpà. ɔ gbéɔ kè lá aa a legbèwa.

¹⁴ Bee gbea za gɔ̄ pó Aatasasa ma dile Yuda bùsu dɔaana ū a kpalablea wè baode zí e a wè baakwi n̄ plaode guu, à kà wè kuεpla, mapi n̄ ma daεɔ wi dɔaanakeble bleo. ¹⁵ Dɔaana káau pó dàamεεɔ aso gbia tɔ̄ gbéɔwa, aa poblea n̄ vεeo s̄i baadewa n̄ ánuṣu ɔwatē blablaο. An ïwaɔ gbāablèmá lɔ. Mapi s̄i mi ke màao, asa má Lua vía v̄i. ¹⁶ Ma mekpà b̄ipi boawa, mi tɔole sé ma pó ûo. Ma ïwaɔ káaaa we zípi yáie. ¹⁷ Yudaɔ lɔ poble ma bε gbéɔn basoplakwikwi, gbāadeɔ n̄ gbé pó bɔ̄ bui pó liaawázio kíiɔ. ¹⁸ Lá gu lé dɔ w̄i zu kekemee mèndodo n̄ sā mekpaaɔ mèn soolosoolo n̄ koo, mé w̄i v̄eε ba zɔɔzɔɔ gɔ̄ kwi n̄ gɔ̄ kwio. Gia n̄ beeο mi dɔaanakeble gbeamáο, asa zí pó gbé beeɔ lè ke zɔɔ. ¹⁹ Ma Lua, yāmaa pó má kè gbé beeɔnε píi ào dɔngu.

6

Neeemii ibεεɔ weele ɔnɔkeæ

¹ Ma b̄ibò má làa, a fòo ku guei lɔo, ãma mi a bɔle gbaɔ pélεpεlε giao. Ké Sambala n̄ Tobiao n̄ Laalubu bui Gesεñu n̄ ma ibεε kiniɔ a baomà, ² Sambala n̄ Gesεñp̄io l̄kp̄sãk̄mee aa mè mà mɔ̄ dañlε Onɔ guzule w̄elεe guu. Väi õ aale weelemanɔ. ³ Ma gbéɔ zìmá ma mè: Málε zí zɔɔ kεε, má e mà mɔ̄o. Má e mà zípi to we mà mɔ̄ á kíio. ⁴ Aa l̄kp̄sãpi k̄mee ḡen siiñε, mé ma yápi zásimá màa píi. ⁵ A ḡen sɔode Sambala a ïwae zìla. A taala pó wi kán'ɔ nawào kúa. ⁶ Wa k̄e lápi guu wà mè: Wà yāe feena mà buipáleɔ

kíi, ጀ Gesεū mè sianaε. A mè mpi n̄ Yuda kíniɔ a zeð à bɔ kí yá kpεε. A yáí ále b̄íipi boi. Wà mè lɔ n̄ ye ñ gɔ Yudaɔ kía ūε, ⁷ ጽ n̄ ānabiɔ dílε aa o Yelusaleū míme n̄ de n̄ kía ū. Kí a yápi ma. Ayāmeto mɔ wà lekpaañ. ⁸ ጽ ma lékpásākèè ma mè: Yá pó n̄le o kuo. Mme n̄ yápi ò nziawa. ⁹ Ampii aa ye vía ma kū aa mè wá ጽ a gɔ dɔwázie, wá e zípi midεo. Ma Lua, ma ጽ gba gbāa.

¹⁰ Gooewa ma ge Delaia n̄ Semaia, Metabeli tɔ̄una bε, asa à azia yè a kpéu. A mè: Wà kpaaũ Lua kpéu, wí a gbatawále, asa gbé̄o lé mó n̄ deie. Aa mɔ n̄ dei gwāaε. ¹¹ ጽ ma mè: Ma taa i b̄aalea? Ma taa a fɔ ge ulε Lua kpéu mazia misia yáia? Má geo. ¹² Má dɔ maziawa àà yápi i bɔ Lua kíio. A ānabikepi kè ma yá musu, ké Tobia n̄ Sambalao flabòè yáie. ¹³ Màa à flabòè, ké vía e ma kū mà duunake mà ḡe we, aai gbasa ma tó ɔ̄okpa aa ma s̄s̄s̄. ¹⁴ Ma Lua, to Tobia n̄ Sambalao yākεapi àà dɔngu. To nɔe ānabi Nɔadia yá àò dɔngu lɔ n̄ ānabi kíni pó aa ye vía ma kū.

Yelusaleū b̄íi mideø

¹⁵ Goo blakwi n̄ plao gbea wa b̄íipi m̄de mɔ pó wí me Elulu ḡo baas̄odezi. ¹⁶ Ké wá ibeeø a baomà, mé bui pó liaawázì wesiø, an ká̄ ḡa, aa d̄ø sa ké wa zípi kè n̄ wá Lua gbāaoε. ¹⁷ Goobeezi Yuda kíabuiɔ lé lá kpásā Tobiae m̄ɔm̄ɔ, mé Tobiapi lé kpásān̄. ¹⁸ Yudaɔ yāyēaàn̄ dasi, asa Ala n̄ Sekania mé àà ànsue ū, mé Belekia n̄ Mesulaũ mé Tobiapi n̄ Yohanani ànsue ū. ¹⁹ Aai aà sáaukpa ma wáa lɔ, ጽ aai ea ma yá dau siuè. Tobiapi láo kpásām̄ee lɔ, ké vía e ma kū.

7

¹ Ké wà b̄ibò mé ma a b̄ole gbaɔ p̄elepele, wà b̄ib̄oled̄anaɔ n̄ l̄esinaɔ n̄ Levii buiɔ d̄ile. ² Ó ma a d̄auna Anani d̄ile Yelusaleū gb̄ezɔɔ ũ n̄ kibe ziia Ananiao, asa gb̄é náaidee. A Lua v̄ia v̄i de gb̄é dasidela. ³ Má òné: Wasuli Yelusaleū b̄ole gbaɔ w̄eo e iat̄e ge lí gb̄aakū. Wàli z̄etata wà gb̄aādau e b̄ib̄oled̄anaɔ tá. Wà Yelusaleūdeɔ diledile gud̄anaɔ ũ l̄, an gb̄eeɔ aā ku gud̄akii, an gb̄eeɔ n̄ be sae. ⁴ Wélepi zɔɔ mé a b̄alumaɔ v̄i, mé gb̄é p̄ó kú weɔ bílao. Wi e èa a kp̄éo d̄òd̄o yāao. ⁵ Ma Lua làasoo dàmee ma s̄u, ñ ma kíabuiɔ kàaa n̄ gb̄aadeɔ n̄ gb̄é kiniɔ pii, ké wà n̄ tó dalau n̄ buiwa yáí.

⁶ Babeli kí Nebukanèza Isailiɔ kùkù zìzɔɔ ũ yāa, à târn̄o Babeli. An gb̄é p̄ó b̄ò zìzɔkepiu aa sù Yelusaleū n̄ Yuda b̄usuo, baade n̄ a beoɔn ke: ⁷ Aa sù n̄ Zolobabelio n̄ Yesuao n̄ Neeemii o Azaliao n̄ Laamiao n̄ Naamanio n̄ Maadoseo n̄ Bilisão n̄ Misipao n̄ Bigivaio n̄ Leuūo n̄ Baanao s̄anu.

Isaili ḡe p̄ó sùpiɔ naoan ke: ⁸ Palɔsi buiɔ gb̄eɔn ðaasɔsɔo l̄ee pla n̄ baswaaɔkwi n̄ plao (2.172). ⁹ Sefatia buiɔ gb̄eɔn ðaa do n̄ baswaaɔkwi n̄ plao (372). ¹⁰ Ala buiɔ gb̄eɔn ðaa àaɔ n̄ blakwi n̄ plao (652). ¹¹ Paata Mɔabu bui p̄ó de Yesua n̄ Yoabuo buiɔ ũgb̄eɔn ðaasɔsɔo l̄ee pla n̄ ðaa s̄iɔ n̄ bao plasaio (2.818). ¹² Elaū buiɔ gb̄eɔn ðaa soolo n̄ blakwi n̄ s̄iɔ (1.254). ¹³ Zatu buiɔ gb̄eɔn ðaa s̄iɔ n̄ blasɔoo (845). ¹⁴ Zakai buiɔ gb̄eɔn ðaa àaɔ n̄ baswaaɔ (760). ¹⁵ Binui buiɔ gb̄eɔn ðaa àaɔ n̄ blakwi plasaio (648). ¹⁶ Bebai buiɔ gb̄eɔn ðaa àaɔ n̄ baasɔo n̄ àaɔ (628). ¹⁷ Azegada buiɔ gb̄eɔn ðaasɔsɔo l̄ee pla n̄ ðaa do n̄ basoolo n̄ plao (2.322).

¹⁸ Adonikaū bui gbēon ìaa àaã ní bàaãsco ní plao (667). ¹⁹ Bigivai bui gbēon ìaaasoco lee plà ní bàaãsco ní plao (2.067). ²⁰ Adini bui gbēon ìaa àaã ní bàaã sosoai (655). ²¹ Atee pó de Ezekia bui ù bui gbēon baso o plasai (98). ²² Asuū bui gbēon ìaa do ní basoolosco ní àaõo (328). ²³ Bezai bui gbēon ìaa do ní basoolosco mèndosaio (324). ²⁴ Alifi bui gbēon baso okwi ní plao (112). ²⁵ Gabaõo bui gbēon baso osai (95). ²⁶ Beteléudeo ní Netofadeo gbēon ìaa do kuëplasai (188). ²⁷ Anatodeo gbēon basoolosco ní àaõo (128). ²⁸ Betazamavedeo gbēon bla ní plao (42). ²⁹ Kiliayaaliudeo ní Kefiladeo gbēon ìaa àaã ní basopla ní àaõo (743). ³⁰ Lamadeo ní Gebadeo gbēon ìaa àaã ní bao ní mèndoo (621). ³¹ Mimasadeo gbēon baso olo ní plao (122). ³² Betelideo ní Aideo gbēon baso olo ní àaõo (123). ³³ Nebo pâle bui gbēon blakwi ní plao (52). ³⁴ Elau pâle bui gbēon ìaa soolo ní blakwi ní siiõo (1.254). ³⁵ Aliu bui gbēon ìaa do ní basooloo (320). ³⁶ Yelikodeo gbēon ìaa do ní basoplasoco (345). ³⁷ Lodideo ní Adidadeo ní Onodeo gbēon ìaa àaã ní basoolo ní mèndoo (721). ³⁸ Senaadeo gbēon ìaaasoco lee àaã ní ìaa siiõ ní basoolokwio (3.930).

³⁹ Sa'ona bui pó sùon ke: Yesua bui Yedaia bui gbēon ìaa sco baaso ní plao sai (973). ⁴⁰ Imee bui gbēon ìaa sco ní blakwi ní plao (1.052). ⁴¹ Pasuu bui gbēon ìaa soolo ní blaso ní plao (1.247). ⁴² Aliu bui gbēon ìaa sco ní gëo ní plao (1.017).

⁴³ Levii bui pó sùon ke: Odeva bui Yesua ní Kamielio bui gbēon bâaãkwi ní siiõo (74). ⁴⁴ Asafa bui lësinao gbēon basoplaso ní àaõo (148). ⁴⁵ Saluú ní Ateeo ní Talemoo ní Akubuo ní Atitao ní Sobaio bui

biiibolēdōanao gbēon basopla plasai (138).

⁴⁶ Lua ua zikēnaoá gbēe beeō buiōne: Ziha, Asufa, Tabao, ⁴⁷ Kelosi, Siaa, Padoni, ⁴⁸ Lebana, Agaba, Salemai, ⁴⁹ Anana, Gideli, Gaaa, ⁵⁰ Leaia, Lezini, Nekoda, ⁵¹ Gazaū, Uza, Pasea, ⁵² Besai, Mēuniū, Nefusiū, ⁵³ Babuku, Akufa, Aluu, ⁵⁴ Bazelu, Meida, Aasa, ⁵⁵ Baakosi, Sisela, Tema, ⁵⁶ Nezia n Atifao.

⁵⁷ Salomōo zōblena buiāá gbēe beeō buiōne: Sotai, Sofele, Peluda, ⁵⁸ Yala, Daakō, Gideli, ⁵⁹ Sefatia, Atili, Pokelē Azebaiū n Amōo. ⁶⁰ Lua ua zikēnapiō n Salomōo zōblena buipio gbēon òaa pla swaaōsaiē (392).

⁶¹ Gbēeō bō Tēmela n Telaasao n Kelubuo n Adōo n Imēeo, ɔ aai e n buibokii òlōnēo, tō Isailiō n ū. ⁶² Delaia n Tobiao n Nekodao buiōne, aa gbēon òaa òaō n bla n plaoē (642). ⁶³ Sa'ona bui pō dē Ọbaia n Akozio n Baazilaio bui ū sù lō. Baazilaipi Galada bui Baazilaine sè yāa nō ū, ɔ à a ãnsue tópi sè. ⁶⁴ Gbēpiō n tō wēele buibokii taalau, aai bōwào, ɔ wà gīnē n sa'ozio. ⁶⁵ Bùsu dōaana ònē, mē i ke sa'ona n yā gwà n Uliūo n Tumiūo* bāasio, aasu Lua ble bleo.

⁶⁶ Gbēpiō píi gbēon òaaasōsōo lee bla n plao n òaa do n baswaaōo (42.360). ⁶⁷ An zōblenaō gōeō n noēo ku lō gbēon òaaasōsōo lee sopla n òaa do n basopla òaaasaiō (7.337). Lēsinaō gōeō n noēo kúñno lō gbēon òaa do n blasōoo (245). ⁶⁸ Aa sōo vī òaa òaō n basooloo n gēo n mēndoo (736), sōbaonaō òaa do n blasōoo (245), yiongōo òaa pla n bla sōosaio (435), zāa'īnaō òaaasōsōo lee soolo n òaa òaō n basooloo (6.720).

* ^{7:65} Bōa 28.30, Iko 33.8

69 An uabeleeē gbadàda zì yá̄ musu. Bùsu d̄aaana gbadà Lua kpé zì kpagolo guu vua kiloo swaañ n̄ k̄inio n̄ vua tā m̄èn blakwi n̄ sa'on ulataō m̄èn ðaa pla n̄ basoolokwio (530). **70** Uabeleeē gbadàda Lua kpé zì kpagolo guu, vua kiloo baswaañkwi (170) n̄ á̄nusuo t̄nu do n̄ kiloo ðaa doo. **71** Gb̄é k̄iniō gbadàda l̄, vua kiloo baswaañkwi (170) n̄ á̄nusuo t̄nu do n̄ kiloo bassoo n̄ sa'on ulataō m̄èn b̄àañsso n̄ plao (67). **72** Sa'onac n̄ Levii buī n̄ b̄íib̄oled̄anaō n̄ l̄esinaō n̄ gb̄epâleeē n̄ Lua ua z̄lk̄enaō n̄ Isaili k̄iniō z̄ðlez̄ðle n̄ w̄éleō guu.†

8

Ezala M̄izi ikoyā kyokea

1 Gb̄epii k̄aaa n̄ ledoõo ḡaae p̄ó kú I Bōle sae, ɔ wa ò yádanede Ezalaē aà b̄o n̄ M̄izi ikoyā p̄ó Dii d̄ile Isailionē láo. **2** M̄i sopla ḡō s̄éia zì sa'ona Ezala b̄o n̄ M̄izi ikoyāo b̄íla āe. Ḡō n̄ nōe n̄ gb̄é p̄ó aa f̄ñ yámaō p̄íi kú we. **3** A aed̄ ḡaae p̄ó kú I Bōlepi saewa, ɔ àl̄e lápi kyoke za k̄oōk̄ō e iat̄e minanguo ḡō n̄ nōe n̄ gb̄é p̄ó aa f̄ñ māō wáa. Gb̄epii swâd̄ M̄izi ikoyā lápi kyokeai. **4** Yádanede Ezala ze gbà lesi p̄ó wa dà n̄ lío lápi kyokea yá̄ musu. Matitia n̄ S̄emao n̄ Anaiao n̄ Uliao n̄ Ilikiao n̄ Maaseao ku aà ōplaaai. Pedaia n̄ Misaelio n̄ Malakiao n̄ Asuõo n̄ Asadanao n̄ Zakalio n̄ Mesulaõo ku aà ōzeei. **5** Ké Ezala lá w̄é, gb̄epii è, asa aà zek̄li lesi deñla. Ké a w̄é, gb̄epii f̄èl̄e z̄è. **6** Ezala Dii Lua z̄ðde s̄áaukpà, ɔ gb̄epii ōsè musu aa m̄è: Ami! Ami! ɔ aa mip̄éle t̄cōle, aa k̄ule Diīe. **7** Ḡō p̄ó gb̄é z̄ea we, Levii buieō M̄izi

† 7:72 1Lad 9.2-3

ikoyā dàdané. Levii buipiō tón kε: Yesua, Bani, Selebia, Yamini, Akubu, Sabetai, Odia, Maasea, Kelita, Azalia, Yozaba, Anana n̄ Pelaiao. ⁸ Aa Lua ikoyā lápi kyokè, ɔ aa a bɔolekè, aa a wé wènè, kε aa e kyópi ma.

⁹ Ḷ bùsu gbāade Neeemii n̄ yādanede sa'ona Ezalao n̄ Levii bui pó lé yādada gbé̄neɔ ònē: Gɔɔe beeá Dii á Lua póε. Asu wēnakεo, ásu óɔlɔo. Asa kε aale Moizi ikoyā ma, aale óɔlɔ m̄piie. ¹⁰ Neeemii mè: A gε pó n̄inside ble, i í nana mi. A li gbé pó pɔe v̄ioɔne. Gɔɔe beeá wá Dii póε. Asu búbuapeo, asa pɔna pó Dii i kpámá de á gbāa'ekii ū. ¹¹ Levii bui gè gbé̄ n̄òse n̄niné aa mè: A n̄ile! Gɔɔe beeá Lua póε, ásu búbuapeo. ¹² Ḷ aa fèle gè pɔblè aa im̄, aa l̄lk̄e aa pɔnakè maamaa, asa aa yá pó wa ònē mà sa.

¹³ Mɔpi gɔɔ plaade zí uabeleɔ n̄ sa'onaɔ n̄ Levii bui kàaa yādanede Ezalazi, kε aa e wéte Moizi ikoyai. ¹⁴ Ḷ aa yá pó Dii d̄l̄e Moizie è we à mè, Isailio aao ku lákpeɔ guu mɔ soplade dikpεgɔɔzi,* ¹⁵ m̄é aa yáe bee kpàwakε n̄ zɔ̄ewiaɔ guu n̄ Yelusalεñoo aa mε: A bɔle gε s̄eu, i kulaɔ kasø suò n̄ baalalaɔ n̄ gbélaɔ n̄ daminalaɔ n̄ lí uede lá, kε à lákpeɔ d̄ò lá a ku taalauwa. ¹⁶ Ḷ gbé̄ gè kàsokaso aa sùò, baade lákpe d̄ò a kpé musu ge ua ge Lua ua ge I Bɔle gāaε ge Efhaiū Bɔle gāaε. ¹⁷ Gbé pó bò zìzɔkeupiɔ lákpeɔ d̄òd̄ò m̄piii, ɔ aa ku a guu. Za Nuni n̄é Yozuee gɔɔ e gɔɔ bee Isailio i dikpεpi kε màao. Ḷ aa pɔnakè maamaa. ¹⁸ Ezala iɔ Lua ikoyā lá kyokε lá gu lé d̄o seà za dikpεgɔɔ s̄eia zí e à gε mideò. Aa dikpεpi kε

* **8:14** Lev 23.33-43

gɔɔ soplaε. A gɔɔ swaaɔde zí ŋ aa kɔkāaakè lá wa dìlēwa.

9

Isailio n̄ duunaɔ oa Luaε

¹ Mɔ doupi gɔɔ baasɔ mèndosaide zí Isailio kɔ kàaa n̄ lyeo n̄ zwànkasaɔ dadaa, mé bùsu kákaa n̄ miu. ² Aa n̄zìa kɛ buipâleɔwa ŋ aa sìa, aale n̄ duunaɔ n̄ n̄ deziɔ yãvâikεaɔ o. ³ Aa gɔ sìa gu pó aa kuu, ŋ wà Dii n̄ Lua ikoyã lá kyokènè e mò àaɔ, ŋ aa n̄ duunaɔ ò aa kùle Dii n̄ Luaε e mò àaɔ. ⁴ Levii buieɔ ze gba pó wa dàné musu, aa lezù Dii n̄ Luazi gbâugbâu. An tɔɔn ke: Yesua, Bani, Kamieli, Sebania, Buni, Selebia, Bani n̄ Kenanio. ⁵ Levii buiɔ Yesua n̄ Kamielio n̄ Banio n̄ Asaniao n̄ Selebiao n̄ Odiao n̄ Sebaniao n̄ Petaiao mè: A fele Dii á Lua táasile! A ku za asinizi e gɔɔpii. To wà n̄ tɔbɔ, asa n̄ gawi de lémaama n̄ táasiola pii. ⁶ Mme n̄ Dii ũ ndo. N̄ bâluma kɛ n̄ n̄ be pó kú musuo n̄ pó pó kú weɔ pii. N̄ dûnia kɛ n̄ pó pó kuwàɔ, n̄ isia kɛ n̄ pó pó kú a guuɔ. Ni wëni kpa mïpiiwa, n̄ be malaika dasiɔ i kûlène.

⁷ Mme n̄ Dii Lua pó Ablaũ sè ũ, n̄ bɔaànɔ Ulu, Babiloni bùsuu,* n̄ aà tó lîlɛe Ablahau.† ⁸ N è a n̄ náai vî a sɔ̄ guu, ŋ n̄ mè n̄ bàa aɔ kuaànɔ, n̄yɔ Kanaa bùsu kpawà n̄ aà buiɔ, bùsu pó Itiɔ n̄ Amoleɔ kuu n̄ Pelizio n̄ Yebusio n̄ Giigasiɔ.‡ ⁹ N̄ lé pó n̄ gbèèpi kɛ, ké n̄ maa yâi.

⁹ N taasi pó wá deziɔ kɛ Egipi è, § n̄ wii pó aa lè Isia Tëai mà.* ¹⁰ N seelaɔ n̄ dabudabuɔ kɛ Falaɔɔε,†

* **9:7** Daa 11.31, 12.1 † **9:7** Daa 17.5 ‡ **9:8** Daa 15.18-21

§ **9:9** Bɔa 3.7 * **9:9** Bɔa 14.10 † **9:10** Bɔa 7-12

ní kpàaàzi ní aà ìwaç ní aà bùsudeç píi, asa ní dô lá aa ãiapásikè ní wá dezio. N tòbò lá a ku e ní a gbâowa. **11** N ísia zòené, õ aa tâa'ò gugiiu aa bùa.‡ N gbé pó pèleñzio zuù ísiu, n ní zuù lán gbewa í zòopi guu.§ **12** N døaa n gbéøne telu guu fâane, gwâasina sô té guu.* N zé pó de aa se pùné.

13 N pila Sinai gbèsisi musu, n yã'ònë za musu.† N ikoyã zede siande kpàmá ní yâmaa pó ní dîleø. **14** N tò aa kámabogô dô ní pó û.‡ N n yâdileao ní n ɔtondøklio ní n ikoyão dà n zòblena Mɔizie, õ a kpàmá. **15** Ké nɔana ní dé, n ble gbâené za musu.§ Ké imi ní dé, n ibòné gbësiu.* Bùsu pó n a legbènë n mè nýõ kpàmá õ ní ònë aa ge sí ní pó û.

16 N beeo wá dezipiø kâamai vî, an swâgbâakù, aaliø n yâdileao kúao. **17** Aa gî n yâmai, dabudabu pó ní kënëø yâ sângu. An swâgbâakù, aa bò n yâ kpe, aa døaaana dîle aà ea táinô zòbleu.† Lua, ni gbéø duuna këmá, ní sùuu vî ní sósobio, n pø lí pa kpaaø, ní gbéke vî zò, õ ni pâkpañzio.‡ **18** Baa ké aa mokâsa lán gâaenawa, aa mè ní dii pó ní bâlé Egipin we,§ mé aa dòennø maamaa, **19** ni pâkpañzi guwaiwaiuo n sósobi zò yái. Telupi døaa ze'òlònë fâane, tépi zé pó de aa se pùné gwâ, i ní tó we ziio. **20** N n Nisîna kpàmá à yâdànë. Ni ní té manao. Ké imi lé ní de, n ní gbâ í. **21** N ní gwâ guwaiwaiu wè bla, pœ i késâmáo. An pøkasao i yaaø, an gbâ i sësëo.

‡ 9:11 Boa 14.21-29

§ 9:11 Boa 15.4-5

* 9:12 Boa 13.21-22

† 9:13 Boa 19.18-20

‡ 9:14 Boa 20.8-11

§ 9:15 Boa 16.14-15

* 9:15 Boa 17.6-7

† 9:17 Nao 14.4

‡ 9:17 Boa 34.6

Boa 32.1-4

§ 9:18

22 N buiɔ kpàmá ní ní bùsuɔ, n ní bùsupiɔ kpaalènè míɔ. Aa Èsebɔ́ kí Siɔ́ bùsu sì ní pó ũ ní Basana kí Ogu póo.* **23** N tò an bui dasikù lán saanaɔwa,† n gẽnínɔ bùsu pó ní ò ní maeɔne aa ge sí ní pó ũ guu. **24** Ké an néɔ gè bùsupi sì ní pó ũ, õ n Kanaa pó kú weɔ kädènè, n ní náné ní ɔzì ní ní kíao píi, n bùsupi buiɔ kpàmá, aa ní pɔeā kèmá.‡ **25** Aa wéle b̄lideɔ sì ní tɔɔle maaø, aa kpéɔ sì ní pɔmaa pó kúuɔ ní lòɔ pó wa yòɔ ní vëebuɔ ní kù kpéɔ ní lí pó wí a bë bleɔ à kë zài. Aa pɔblè aa kà aa mèkpa, aa namablè n èfääi zɔɔ yái.

26 N beeø an swá gbäakù, õ aa bò n yái kpε, aa gí n ikoyái. Aa ãnabi pó ledàmá aa sumaɔ dède, aa dòennɔ maamaa. **27** N ná ní ibeeɔne ní ɔzì, aa gbäamònè, õ aa wiilènzi ní taasikæ guu. Kua za musu ní sînínɔ n sósobi zɔɔ yái, n suabanaɔ dîlenè, õ aa ní bó ní ibeeepiɔ ɔzì. **28** Tó aa niɛ è, aaï ea yái pó vâine kee, õ n ní kpá ní ibeeɔwa aa gbäablèmá. Aa èa wiilènzi, õ kua za musu ní sînínɔ, n ní bó gën ûma'ûma n sósobi yái.§

29 N ledàmá aa ze ní n ikoyão, kási aa zazakùma, aaliɔ n yâdileaɔ kúao, n yái pó tó gbé kúa, aɔ ku a sabaiɛ.* Aa zà n yâpiɔwa aa mikpelinè, an swá gbäakù aa gí n yâmai. **30** N menakènínɔ a wë dasi, n Nisîna yâdâ ní ãnabiɔne, õ aa ledàomá, aai swâdɔio, õ n ná buipâleɔne ní ɔzì.† **31** N sósobi zɔɔ guu ni ní midøo, Lua sùuude sósobiden n û, ni pâkpańzio.

32 Ayämëto wá Lua, Lua zɔɔ gbäade pó ni tó ní më séenata, lá n bâa ìɔ kúwanɔ gbëkë guu, taasi pó

* **9:22** Nao 21.21-35 † **9:23** Daa 15.5 ‡ **9:24** Yoz 11.23 § **9:28**
Døa 2.11-16 * **9:29** Lev 18.5 † **9:30** 2Kia 17.13-18

wá lé ní wá kíac ní wá d̄oaanao ní wá sa'onao ní wá ãnabiø ní wá deziø ní n gbéø píi za Asili kíac ḡo e ní a gbão, rísu to à kene fénœúo. ³³ Yá p̄o wá léø píi musu ní maa, baa ké wa yâvâikè, ní náai v̄i. ³⁴ Wá kíac ní wá d̄oaanao ní wá sa'onao ní wá deziø aai zíkè ní ikoyâwao, aai laaidø ní yâdileaçwao ge lé p̄o ní dàmáo. ³⁵ Baa ḡo p̄o aa nízìa v̄i, mé aa p̄omaas dasi p̄o n ní gbáø v̄i ní bùsu yâasa tâaede p̄o ní kpàmáo, aai zoßleneo, aai mikë ní yâvâiøwao.

³⁶ Gwa! Zɔɔn wá ū gbã. Bùsu p̄o ní kpà wá deziøwa aa a libeø ní a p̄omaas ble, zɔɔn wá ū a guu. ³⁷ Wá bugbe yâasaø ḡò kí p̄o ní tò aa gbâablèwáø p̄o ū wá duuna yâi. Aaï kiblewá ní wá p̄otuoø lá aa yeiwa. Wá kú wéteä zɔɔ guu.

10

Isailiø ledoukøea ní Luao

¹ Yá beeø yâi píi wálø ledoukennø ní sianao, wálø ké lá guu. Wá d̄oaanao ní Levii buiø ní wá sa'onao lé ní seela kewà. ² Gbé p̄o aa ní seela kewàøn ke: Bùsu gbâade Neeemii Akalia né, Zedekia, ³ Selaia, Azalia, Zelemii, ⁴ Pasuu, Amalia, Malakia, ⁵ Atusu, Sebania, Maluku, ⁶ Aliü, Mælemø, Obadia, ⁷ Danieli, Ginetø, Baluku, ⁸ Mesulaü, Abia, Miame, ⁹ Maazia, Bilegai ní Semaiao. Gbépiø sa'onaøne.

¹⁰ Levii buiøn ke: Azania né Yesua, Enada né Binui, Kamieli ¹¹ ní ní gbéø: Sebania, Odia, Kelita, Pelaia, Anana, ¹² Mise, Leobø, Asabia, ¹³ Zakuu, Selebia, Sebania, ¹⁴ Odia, Bani ní Beninuo.

¹⁵ Isaili d̄oaanaøn ke: Paløsi, Paata Møabu, Elaü, Zatu, Bani, ¹⁶ Buni, Azegada, Bebai, ¹⁷ Adonia, Bigivai, Adini, ¹⁸ Atee, Ezekia, Azuu, ¹⁹ Odia, Asuü,

Bezai, ²⁰ Alifi, Anato, Nebai, ²¹ Mapiasi, Mesulaū, Ezii, ²² Mesezabeli, Zadoki, Yadua, ²³ Pelatia, Anana, Anaia, ²⁴ Ozee, Anania, Asubu, ²⁵ Aloese, Pila, Sobeki, ²⁶ Leuū, Asabana, Maasea, ²⁷ Ahia, Anana, Ana, ²⁸ Maluku, Aliū n̄ Baanao.

²⁹ Isaili kini, sa'onaɔ n̄ Levii buiɔ n̄ b̄ibolēd̄anaɔ n̄ l̄esinaɔ n̄ Lua ua z̄ikenaɔ n̄ gb̄é p̄o aa k̄e bui p̄o liaańziɔwa aa Lua ikoyā kūaɔ n̄ak̄wa n̄ n̄ gb̄é p̄o d̄e gb̄āade ū. An naɔ n̄ n̄ neḡeɔ n̄ n̄ n̄enɔeɔ n̄amá l̄ n̄ gb̄é p̄o yápi mà mé aa d̄ɔ p̄ii. ³⁰ Aa legb̄e aa m̄e: Wá s̄i n̄ Luao, wáɔ te Lua ikoyā p̄o a kpà a z̄ibleni M̄iziwai. Wáɔ Dii wá Lua yādileaɔ kūa n̄ aà yādaneɔ, wíɔ aà ɔtond̄klii gwa. ³¹ Wá wá n̄enɔeɔ kpásā bui p̄o liaawáziɔwa l̄o. Wá n̄ n̄enɔeɔ sé wá n̄éone s̄o.* ³² Aa m̄e l̄: Tó bui p̄o liaawáziɔ m̄ò n̄ laao ge p̄owenae aa yía kámbogoo, wá lúmá kámbogooz̄i ge lousisigooz̄io. Wè sopla n̄ wè soplao wáli tó t̄cole ūampa,† wili gb̄é k̄e n̄ n̄ flac.‡

³³ Wá d̄ile wázia yá ūe, wá baade lí ánusu kpa wē n̄ wēo galaū s̄iɔ wá Lua ua z̄i yá musu. ³⁴ Iɔ de p̄eɛ p̄o w̄i kpa Luawa p̄o ū n̄ p̄owenti p̄o w̄iɔ kpawà lá gu lé d̄o n̄ sa p̄o w̄iɔ o kámbogoo n̄ m̄o dafu dikp̄egoo n̄ dikp̄e p̄ale z̄io n̄ sa p̄o w̄iɔ o sáaukpaa yáio n̄ Isailiɔ duun awakpaboo n̄ wá Lua ua yá kiniɔ p̄ii. ³⁵ Wá sa'onaɔ n̄ Levii buiɔ n̄ gb̄é kiniɔ p̄ii, wa gb̄elà m̄o a n̄ yáao wá Lua ua yá musu, wáli m̄o uale n̄ ualeo ḡo p̄o wa d̄ilewa wē n̄ wēo. A de Dii wá Lua gbagbaklii p̄o ūe

* **10:31** Boa 34.16 † **10:32** Boa 23.10-11 ‡ **10:32** Iko 15.1-2

lá a ku Mɔizi ikoyā guuwa. ³⁶ Wálič mɔ Dii kpéu wẽ ní wẽo ní wá buapó káauo ní libe s̄iač píi. ³⁷ Wálič mɔ wá Lua ua ní wá n̄egõe s̄iač ní wá zune s̄iač ge sã ge ble, wíli kpá sa'ona pó lé z̄lk̄e weowá, lá a ku Mɔizi ikoyā guuwa.* ³⁸ Wáli m̄ ní wá pówen s̄iač ní wá kàa s̄iač ní wá libe s̄iač ní wá v̄ee s̄iač ní wá n̄isi s̄iač, wíkálə làasiu wá Lua ua sa'onačne. Wáli wá buapóč kwide bɔ Levii buiňe,† asa Levii buiňe ī a kwide si z̄ewia ní z̄ewia. ³⁹ Tó Levii buiňe lé a kwide sí, Aalona bui sa'onač líc kúńčo. Levii buiňe sɔ aali pó kwide pó aa s̄ipi kwide se geō wá Lua ua, aali kálə làasiu.‡ ⁴⁰ Levii buiňe ní Isaili kinič píi lí pówena ní v̄eo ní n̄isio labak̄e, aali kálə làasiu Lua ua, gu pó luakukii póč kuu ní sa'ona pó lé z̄lk̄e weowá ní b̄ibolēdžanač ní l̄esinač. Måa wáli pákpa wá Lua uaio.

11

Isaili pó z̄lə Yelusalēū

¹ Isaili d̄aaanač z̄lə Yelusalēū, ſ̄ gbé kinič gbelà an gbéč kwide mɔ z̄lea Lua wélepi guu yá musu, an gbé kinič i ḡ z̄ewiač guu. ² Wà uabele pó d̄aa z̄ ní kua Yelusalēūč sáaukpà.

³ Yuda bùsu d̄aaana pó z̄lə Yelusalēū tóon k̄e: Isaili kinič, sa'onač ní Levii buiňe ní Lua ua z̄lk̄enac ní Salomč z̄blen buiňe z̄lə Yuda bùsu wéleč guu, baade ní a t̄ooleo, ⁴ ſ̄ Yudaeč ní Béyāmee buieč z̄lə Yelusalēū.

§ **10:36** Boa 23.19 * **10:37** Boa 13.2, Nao 18.15-16 † **10:38**
Nao 18.21 ‡ **10:39** Nao 18.26

Yudaɔ dɔaanaɔ tón Ataia ní Maaseao. Pelezi Maalalee i, Maalalee Sefatia i, Sefatia Amalia i, Amalia Zakali i, Zakali Uzia i, ɔ Uzia Ataiapi i.⁵ Sela Zakali i, Zakali Yoialibu i, Yoialibu Adaia i, Adaia Azaia i, Azaia Kloze i, Kloze Baluku i, ɔ Baluku Maaseapi i.⁶ Pelezi bui gɔgbāa pó kú Yelusaleū gbẽn ðaa pla ní bāaɔkwi plasaioe (468).

⁷ Béyāmee bui dɔaana Salu. Yesaia Itiel i, Itiel Maasea i, Maasea Kolaia i, Kolaia Pedaia i, Pedaia Yoedi i, Yoedi Mesulaū i, ɔ Mesulaū Salupi i.⁸ Aapi gbea Gabai ní Salaio. Ampii gbẽn ðaa sīiɔ ní basoolokwi plasaioe (928).⁹ Zikeli né Yoeli mé ní gbēzɔɔ ū, mé Asenua né Yuda mé wɛlɛ gbēzɔɔ plaade ū.

¹⁰ Sa'on dɔaanaɔ Yoialibu né Yedaia ní Yakéo¹¹ ní Selaiao. Lua ua dɔaana Aitubu Melaio i, Melaio Zadoki i, Zadoki Mesulaū i, Mesulaū Ilikia i, ɔ Ilikia Selaiapi i.¹² An gbé pó aale Lua kpé zì keo gbẽn ðaa sīiɔ ní bao ní plaoe (822).

Sa'on dɔaana Adaia. Malakia Pasuu i, Pasuu Zakali i, Zakali Amɛzi i, Amɛzi Pelalia i, Pelalia Yolaū i, ɔ Yolaū Adaiapi i.¹³ Aà gbé pó aa dɛ uabeleɔ ū gbẽn ðaa do ní bla ní plaoe (242). Sa'on dɔaana Amasai. Imee Mesilemo i, Mesilemo Azai i, Azai Azaleli i, ɔ Azaleli Amasaipi i.¹⁴ Aà gbēzā gɔsa gbāaɔnɛ, aa gbẽn basoolokwi plasaiɛ (128). Agedoliū né Zadieli mé ní gbēzɔɔ ū.

¹⁵ Levii bui dɔaana Semaia. Buni Asabia i, Asabia Azikaū i, Azikaū Asubu i, ɔ Asubu Semaiapi i.¹⁶ Levii bui dɔaanaɔ Sabetai ní Yozabao mé Lua ua gbēzɔɔ ū.¹⁷ Lèsin dɔaana Matania pó dɛ lousisin dɔaana ū. Asafa Zabedi i, Zabedi Mise i, ɔ Mise Mataniapi i. Babukia mé aà plaade ū. Bee gbea Samua né Abeda, Galali tɔūna, Yedutu

bui. ¹⁸ Levii bui pó kú Lua wéleuɔ gbéɔn ðaa do n̄ basiiɔsɔo mèndosaioe (284).

¹⁹ Biibɔledɔanaɔ Akubu n̄ Talemoɔ n̄ n̄ gbéɔ gbéɔn baswaaɔkwi n̄ plaoe. ²⁰ Isaili kiniɔ n̄ sa'onaɔ n̄ Levii buiɔ ku Yuda bùsu wéleɔ guu, baade n̄ a tɔɔleɔ. ²¹ Lua ua zikenaɔ ku Ofeli sìsì musu. Ziha n̄ Gisepao mé n̄ gbézɔɔ ɔ. ²² Levii bui pó kú Yelusaléñɔ dɔaanan Uzi ɔ. Mise Matania i, Matania Asabia i, Asabia Bani i, ɔ Bani Uzipi i. Aàpi mé Asafa bui pó aañ dɔaa n̄ lësiyão Lua uaɔ gbédo ɔ. ²³ Peesiɔ kíá mé yädile lësinaɔnɛ, à yá pó aa ke lá gulé dɔ dàné. ²⁴ Mesezabeli né Petaia pó de Yuda né Zela bui ɔ ku kíapi kíi Isailiɔ yágɔgɔa yái.

²⁵ Yudaeɔ zòlɛ zɔewiae beeɔ guu n̄ n̄ fáanio: Kilataaba n̄ a bualoɔ, Dibɔ n̄ a bualoɔ, Kabazee n̄ a bualoɔ, ²⁶ Yesua, Mɔlada, Bepele, ²⁷ Azaasuali, Beeseba n̄ a bualoɔ, ²⁸ Zikilaga, Mekona n̄ a bualoɔ, ²⁹ Enilimɔ, Zɔla, Yaamu, ³⁰ Zanɔa, Adulaü n̄ a zɔewiae, Lakisi n̄ a fáanio n̄ Azekao n̄ a bualoɔ. Aa bækpa za Beeseba e Beninɔü guzuleu.

³¹ Béyāmee buiɔ bækpa wéleɛ beeɔ guu: Geba, Mimasa, Ai, Beteli n̄ a bualoɔ, ³² Anato, Nɔbu, Anania, ³³ Azoo, Lama, Gitaiü, ³⁴ Adida, Zeboiü, Nebala, ³⁵ Lodi, Onɔ n̄ Siaɔ guzuleo. ³⁶ Levii bui gáli pó kú Yuda bùsuu yääeɔ bækpa Béyāmee buiɔ bùsuu.

12

Sa'onaɔ n̄ Levii buiɔ yái

¹ Sa'onaɔ n̄ Levii bui pó aa sù n̄ Salatieli né Zolobabelio n̄ Yesuaɔn kɛ: Selaia, Zelemii, Ezala, ² Amalia, Maluku, Atusu, ³ Sekania, Leuü, Meleme,

⁴ Ido, Ginetõ, Abia, ⁵ Miamε, Maadia, Bilega,
⁶ Semaia, Yoialibu, Yedaia, ⁷ Salu, Amɔku, Ilikia,
 Yedaia. Gbépiɔ mé sa'ona ní ní gbé Levii buiɔ
 dɔaanaɔ ũ sa'onkia Yesua gɔɔ.

⁸ Levii buiɔ dɔaanaɔn ke: Yesua, Binui, Kamieli,
 Selebia, Yuda, Matania. Matania ní a gbéɔ mé aaï
 dɔaa ní táasileao, ⁹ mé Babukia ní Unio ní gbéɔ mé
 lèsinaɔ gâli plaade ũ. ¹⁰ Yesua Yoakiū ï, Yoakiū
 Eliasibu ï, Eliasibu Yoiada ï, ¹¹ Yoiada Yonatāa ï, ⁵
 Yonatāa Yadua ï.

¹² Sa'ona pó aa de uabeleɔ ũ Yoakiū gɔɔn ke:
 Selaia bui Melaia, Zelemii bui Anania, ¹³ Ezala
 bui Mesulaũ, Amalia bui Yohanani, ¹⁴ Maluku bui
 Yonatāa, Sebania bui Yosefu, ¹⁵ Aliū bui Adena,
 Melaio bui Elekai, ¹⁶ Ido bui Zakali, Ginetõ bui
 Mesulaũ, ¹⁷ Abia bui Zikeli, Miyâmε bui, Maad-
 dia bui Piletai, ¹⁸ Bilega bui Samua, Semaia bui
 Yonatāa, ¹⁹ Yoialibu bui Matenai, Yedaia bui Uzi,
²⁰ Salu bui Kalai, Amɔku bui Ebɛɛ, ²¹ Ilikia bui
 Asabia ní Yedaia bui Netanelio.

²² Wà sa'ona uabeleɔ tó dàlau za gɔɔ pó Eliasibu
 ní Yoiadao ní Yohananio ní Yaduaο de sa'onkiaɔ ũ
 e Peesiɔ kí Dalusi kpalablegɔɔe. ²³ Wà Levii bui
 uabeleɔ tó dà ladau e Eliasibu tɔũna Yohanani gɔɔ.
²⁴ Levii bui dɔaanaɔ tón ke: Asabia, Selebia, Binui,
 Kamieli ní Yesuao. An gbéɔ ï yâwemá táasilea ní
 sáaukpaaao guu gã ní gâoe, lá Lua gbé Davidi dîlɛwa.
²⁵ Gbéɛ beeɔ mé bîibɔledɔana pó aaï Lua ua làasiɔ ní
 a bɔleɔ dɔ̄aɔ ũ: Matania, Babukia, Obadia, Mesulaũ,
 Talemɔ ní Akubuo. ²⁶ Gbépiɔ ku gɔɔ pó Yesua né
 Yoakiū, Yozada tɔũna de sa'onkia ũe. Neeemii mé
 bûsu dɔaana ũ, sa'ona Ezala mé yâdanɛde ũ.

Yelusaleū bīi sakēa

27 Yelusaleū bīi sakēgō wà Levii buiō wèelewēele
gu pó aa kuu, wà gèńno Yelusaleū aa bīi sakē ní
ponao ní sáaukpaaō ní lēsiaō ní sésēnaō ní moonaō ní
kúu. **28** Lēsina pó kāi ní Yelusaleū kō kāaa we,
Netofa bualoūdeō **29** ní Begiligalideō ní gbé pó kú
Geba ní Azemaveo saeō, asa lēsinaō nízia bualoū
kpà Yelusaleū sae wee. **30** Sa'onaō ní Levii buiō gbābò
níziaē, ò aa gbābò gbé kiniōne, ò aa gbābò bīie ní a
boleō.

31 Má tò Yuda dōaanaō dède bīiwa, ò ma lēsinaō
kāaa gāli zōo lēe pla, aa dōaané bīi musu. An gāli do
be oplaa oi, aa be bīi musu Tufua Bōle oi. **32** Osaia ní
Yuda dōaana lēe doo té ní kpe **33** ní Azaliao ní Ezalao
ní Mesulaūo **34** ní Yudao ní Bēyāmēeo ní Semaiao ní
Zelemiio. **35** Sa'onaē kúńno lō, aa kùuō kúkūa.
Bee gbea Yonatāa né Zakali. Asafa mé Zakuu ī, Zakuu Mise ī, Mise Matania ī, Matania Semaia
ī, Semaia Yonatāapi ī. **36** Àa gbé beeō kuaānō:
Semaia, Azaleli, Milalai, Gilalai, Maai, Netaneli,
Yuda ní Ananio. Aa Lua gbé Davidi pō'obōnaō kūa.
Yādanēde Ezala mé dōaaané. **37** Ké aa kā Nibōna Bōle
musu, aa dède Davidi wēle dēdēkii pó kú ní aēowa,
gu pó bīi sīsī kūu. Aa dō Davidi bei, ò aa kā I Bōle
musu gukpe oi.

38 Lēsinaō gāli plaadeō gè ozeē oi. Má téńzi bīi
musu ní gbé kiniō. Wa dō Kina kalangai, wa gē e bīi
yàasa kīi. **39** Ḍ wa gē Eflaiū Bōlea ní Bōle Zio ní Kpō
Bōleō. Wa dō Ananeli kalangai ní Basōo kalangao e
Sā Bōle musu, ò aa zē Dakpēunāo Bōle musu. **40** Ḍ
lēsinaō gāli plapiō kō kāaa Lua ua. Má kú we lō ní

gbāade lεε doo 41 ní sa'onaε beeε: Eliakiū, Maasea, Miyāme, Mise, Elioenai, Zakali ní Ananiao. Aa ní kùuε kúkua. 42 Maasea ku we lε ní Semaiaoo ní Eleazaao ní Uzio ní Yohananio ní Malakiao ní Elauo ní Ezεεo. Lèsinao lé lesi, Yezahia mé ní døaana ū. 43 Goo bee aa sa'ò maamaa, õ aa pønakè, asa Lua tò an pø këna à kë zàie. Nøeo ní néo lé pønake lε. Wà Yelusalεñdeø pønakeapi súu mà zà.

44 Zibeezi aa gøeεo dølε lëiasi gbézøo ū, gu pø gbaø ní buapø káauø ní pø kwideø káleu. Gbépiø lí buapø pø Møizi ikoyā dølε a de sa'onaø ní Levii buiø baa ū sélé zøewia ní zøewiao aa kääa we, asa sa'onaø ní Levii bui pø aañ zikø weø yá kà Yudaøgue. 45 Lua ua zì ní gbäbøanéo de ní yá ūe. Lèsinao ní bñibøledøanaø lìø ní zì kε lá Davidi ní a né Salomoøo dølewa. 46 Asa za Davidi ní Asafao goo lësin døaanaø kue, aañ døaa ní Lua táasilæao ní aà sáaukpao. 47 Zolobabeli ní Neeemiio goo Isailiø píi lìø lësinao ní bñibøledøanaø kámasa ká lá gu lë døe. Aañ Levii buiø asea kpámá, mé Levii buiø i Aalona buiø asea kpámá sõ.

13

Neeemii yágøgøa Isailiøne gbøza

1 Zibeezi wà Møizi lá kyokè gbéøne, õ wa è we kë Amøni ge Møabu buie suli gë Lua gbéø guuo, 2 asa aai da Isailiøle ní pøbleao ní íoo. Aa fiabø Balaaüe aà lïaikemáe, õ wá Lua aà yá lïlø samaa'oa ū.* 3 Ké aa ikoyäpi mà, aa buipäleø bøle ní guu.

4 E yápi àø gë këi wà sa'ona Eliasibu dølε wá Lua ua lëiasi gbézøo ū. Amøni bui Tobia daεε, 5 à kpénø

* 13:2 Nao 22.1-6

zɔɔ kpà Tobiapiwa. Wì pówenti kálēu we yāa ní tulalecio ní Lua ua póo ní pówena kwideo ní vëeo ní nisi pó de Levii buiɔ ní lèsinaɔ ní bñibñledñanaɔ pó ùo ní laba pó wa kè sa'onaɔneø. ⁶ Goo bee má kú Yelusaleñ, asa Babeli kí Aatasasa kpalablea wè baakwi ní plaode guu ma ea ge aà kíi. Goopla gbea ma wabikewà, ⁷ ñ ma su Yelusaleñ. Ma yãvái pó Eliasibu kè bao mà, lá à Lua ua kpéne kpà Tobiawa. ⁸ Yápi kémee ñi maamaae, ñ ma aà póo sèlè kòleè bàasi. ⁹ Ma mè wà gbâbô kpénepiè, ñ ma ea Lua ua póo kàlè we ní pówentio ní tulalecio.

¹⁰ Má mà lɔ wíli Levii buiɔ ní lèsinaɔ asea kpámáo, ñ aa ɔbòle Lua ua ziu, an baade tà bua. ¹¹ Ma zoadò gbâadeçwa ma mè: Akèa a pákpa Lua uaii? Ò ma Levii buiɔ kàaa, ma ní baade dà a ziu. ¹² Ò Yudaɔ mì ní pówen kwide bò ní vëeo ní nísio mìpii, aa kàka làasiu.† ¹³ Ma sa'ona Selemia ní lakëna Zadokio ní Levii bui Pedaiao dìlè làasipò gbëzëç û, ñ ma Zakuu né Anana, Matania tɔüna dìlè ní dɔnlède û, asa wa ní dɔ gbé náaideç û. Làasi póo biilea ní gbéçne de ní yá û. ¹⁴ Ma Lua, ma yápi àò dɔngu. Nsu yãmaa pó má kè n kpé zì yá musu suumpao.

¹⁵ Goobeezi ma Yudee è, aale ñzɔ vëewa a ífëkíi kámabogoozi. Ma gbëe è lɔ, aale su Yelusaleñ ní pówenao kámabogoozi. Aa yè zàaïnaçne ní vëebé'io ní vëebéo ní kaadçembéo ní aso pâleø, ñ ma ní gba laai bleyiaa gòopi zì yá musu.‡ ¹⁶ Tiideø ku Yelusaleñ, aai su ní kpoo ní laa bui píio, ñ aai yía Yudeawá kámabogoozi. ¹⁷ Ma zoadò Yuda gbâadeçwa ma mè: Yávái pó ále kee bee sɔ be! Alé kámabogoo gbâleø.

† ^{13:12} Mal 3.10 ‡ ^{13:15} Bøa 20.8-10

18 Mâa á dezio lé kε, ñ wá Lua yãyia wéleē beewao lò? ḍ ále kámabogoo gbâle, ále aà pø fele sõa? **19** Má dîle tó gu sì ássadazí oosi, wàli Yelusaleú bøle gbaø tata, wasuli wëo e kámabogoo gë. Ma azia gbéø kâle bølepíeu, ké gbëe su gë ñ asoo kámabogoo yái. **20** Laatanao ñ gbé pø lé pø yiaø i bïi kpë gën do ge gën pla. **21** ḍ ma lezàmá ma mè: Tó a i we sa, má á kúkùe. Za goø bee ñ aai mø kámabogoozí lòo. **22** ḍ má ð Levii buiøne aa gbâbo ñzïae, aai gë bøledðai, ké wà kámabogoo dë Lua pø ũ yái. Ma Lua, to ma yápi àø døngu, ní ma wëgwa n gbëke zöø léu.

23 Goozeezl lò ma Yudeo è, aa nòø sè Asedodadeø ñ Amóniø ñ Møabuo guu. **24** ḍ an néeo i Asedoda yá ge buipâle yá ma, aali Ebelu yâmao. **25** ḍ ma zooadòmá ma ñ ká, ma ñ gõeø gbë, ma ñ gbëeø mikâ gà má wò. ḍ má tò aa mè wa sì ñ Luao, wa ñ nenoøeø kpásâ ñ negõenawao. Wa ñ nenoøeø sé ñ negõeøne ge ñzïa pø ūo. **26** Mâa Isailiø kí Salomoo duunakèo lò? Buie kía i kaaàwao. Aà Lua yeaàzi, § ñ aà kpâ Isailiø píi kía ū, kási baa aâpi, buipâle nœø mé aa aà dà duunau.* **27** ḍ wá mà ápiø sô a yâvâi zöøpi kë, a zibonkpekë wá Luæ, a buipâleø sè nò ū. **28** Yoiada néø do pø de sa'onkia Eliasibu tçüna ū mé Oloni gbé Sambala né sè yâa, ñ ma aà yâ. **29** Ma Lua, to an yá àø døngu, asa aa sa'onke gbâlëe, aa n bàa kua ñ sa'onaø ñ Levii buiø yâdilea gbò. **30** Ma buipâleø yáø píi bò sa'onaø ñ Levii buiøne, ñ ma ñ baade dâziu. **31** Ma ea yâa labakea goø dîle gbéøne ñ buapó káauø kpaaø. Ma Lua, to ma yá àø døngu a

Neeemii 13:31

xxix

Neeemii 13:31

maa ū.

**Bibeli Luayátaalá
The Holy Bible in the Boko language spoken in Benin
and Nigeria**

copyright © 2010 SIM International

Language: Boko

Translation by: SIM International

Boko Bibeli Luayátaala

This translation, published by the SIM au Benin, was published in 2010.
If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at
ECWA/SIM H.Q., P.M.B. 2009, Jos, Plateau State, NIGERIA.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

xxxii

ffb0f4b3-18b7-564f-bd5d-307e9e532fb9